تشرين الاول غ ١٥	تهدي النهى شهد المعارف نحلة عادت الى الاوطان بعد غيابها	مدوا لها ايدي القبول بني الوطن وبكفها عسل المحبة والامن	عدد ـ ٩ سنة ١٨٧٧

in Asia Minor, which shares in the general havoc, let the philanthropist confine his survey to the Shipka Pass and the environs of Plevna. Let him look at the thousands of reeking corpses which bestrew those scenes of conflict, many of them lying unburied and tainting the air with the noxious effluvia of mortality. Then let him reflect upon the thousands there maimed and rendered cripples for life. And then let him take into account the multitude of wives that have been made widows, and of children who have been made fatherless, by this relentless strife. Humanity shrinks from the contemplation of such horrors, and Mercy stands aghast and weeps over the folly of mankind. Heavy, most heavy, is the account which those will be called upon to render to the Lord of all creation for this wanton destruction of life, this heavy burden to the sufferings of mankind. Our earnest prayer is that the Supreme Ruler of the universe will soon open a way for the restoration of peace. To Him belongs the praise for ever. Amen.

New Inventions.

A METHOD of annealing glass so as to make it more indestructible than cast-iron has been recently discovered by a Frenchman, M. de la Bastie. The method is to plunge the glass when heated to a temperature just below fusion into a bath of oil. This new material, which adds the strength of metals to the qualities of glass, will doubtless prove a boon to India. The expense of conveying it from Europe will be far less than that of conveying ordinary glass, on account of the great fragility of the latter material.

Amongst the most recently discovered machines for performing mechanical work much more quickly than by hand is one for painting buildings.

النحلة

لندن ١٥ ت ١

اسباب حرب الروس والترك ونتائجها

لا زالت الحرب المشومة قائمة على الساق بين الروس والترك . وخمود اشتعال نارها من وقت الى وقت ناتج غالباً عن صرامة النوء وليس عن ارتخاء عزم من كلا الطرفين . فان استعدادات الفريقين المتداومة دليل على ما في نيتيهما من المثابرة على الحرب حتى غايتها القصوى . فلا ريبَ في ان الحرب مصيبة عظمى تقشعرّ الابدان من ذكرِ اهوالها . ولكن قد ثارت حروب منذ البدء وعلى ما يلوح لنا سوف تدوم الحروب بين الامم حتى انقضاء الزمان . فان ارتقاء البشر الى درجات التمدن باعث على مضاعفة اهوال الحرب فضلاً عن تخفيف غوائلها . وازدياد معارفهم يزيدهم انهماكاً في اختراع آلات لافناء بنى جنسهم بازيد سهولة واوفر سرعة . فقد تمكن الروس من قتل ٨٠٠ جندى عثماني في عشر دقائق بواسطة البندقيات المخترعة جديداً . هذا وان كانت الحروب في نفسها مصيبةً يُرثى لها الّا انها لا تُحسب دائماً غير عادلة . فقد تكون عادلة لداعٍ صوابي . وذلك اذا بغت امّة على امة وطمعت في اختلاس اراضيها امّا حبًّا بالعظمة وامّا ابتغاء الجاه والغطرسة حقّ للامة المظلومة حملُ السلاح والدفاع عن صالحها وصدّ العدو عن التوغل فى اراضيها . وما من عاقل اريب اوسياسيّ مصيب يردّ هذا وينكره . امّا اذا اعتدّت امة نفسها بانها حقيقة بحمل السلاح حبًّا بصالح البشرية لا نقاذ امة اخرى من جور الولاة الظالمين فهذه مسئلة معضلة يعسر على العقل حلّ عقدتها ادبيًا . لان الامة المستبدّة بهذا تُقيم نفسها قاضياً لمحاكمة غيرها وهذا لا يُباح للامم لانه ليس امة تحت قبة الفلك الّا وتعتدّ نفسها مُحقّة فضلاً عن غيرها . فالامة التى تاخذ على نفسها المسئولية بفتح حرب مع امة اخرى عليها ان تتحقق اولاً عدالة ما حركها الى حمل السلاح وتظهر عدالته للعيان ويقرّ لها به كل

mans look upon themselves as the aggrieved party, as wrongfully invaded and threatened with extermination; and if, acting under that conviction, they deal too summarily with rebels and traitors, Englishmen at least will remember how many of such culprits they blew away from guns during the Indian mutiny of 1857.

And what has hitherto been the result of this most disastrous war? Turkey has disappointed her friends as well as her enemies, for the former despaired of her making a stand against the disciplined hordes of the invaders, while the latter fancied that they would accomplish their object by a *coup-de-main*. That the latter have been signally disabused by this time there can be no doubt, and the dogged resistance of the Ottomans has called forth the eulogy even of their adversaries. Then, again, has the condition of the Christians been improved by the invasion? Certainly not. The poor Bulgarians, we suspect, rue the day that they welcomed their so-called liberators, for more disasters have befallen them since than they ever experienced before. Moreover, the war has elicited the sympathy of the Christians in Turkey for their sovereign, and that not only on the part of the so-called schismatic bodies but even on the part of the Orthodox Greek Patriarch, and *Te Deums* have been offered up on his behalf in the churches of both. These, we suspect, have heard somewhat of the treatment of the Uniat Poles by the Russian authorities, and they wisely prefer the yoke to which they have been accustomed, to one which may prove much harder for them to bear.

There is another outcome of this dreadful war which must not be overlooked. How many thousands on both sides, brave men and strong, have been withdrawn from peaceful pursuits and reproductive labours, to shoot, maim, and cut each other's throats! Apart from the war

انسان . وثانيًا ان لا تُعرّض نفسها الى ما يجلب عليها اللوم وينسب اليها التعدي والظلم . والّا لتمّ في حقها المَثَلُ "البادئ أَظلَمُ" . فبناءً على هذه المبادى دعنا نبحث بهدءِ عقل عن اصل هذه الحرب الحالية .

ليسَ من نيتنا ابرام الحكم على امة الروس بالاستكبار وطلب الجاه او بالطمع في ضمّ اراضٍ اجنبية الى اراضيها وانْ لم يخفَ على كل ذي دراية بتاريخ سياستها انها منذ عهد بطرس الاكبر تتوقُ الى الاستيلاء على القسطنطينية وما يليها . اما دعوى الروس في الحرب الحالية قائمة في انهم قد كلفوا الى انفسهم شدة العناء بحمل السلاح لانقاذ الطوائف النصرانية من ظلم الحكام في اقاليم اوربا التركية . وما حمّلهم على اتخاذ هذه الحجّة الظاهرة لمباشرة هذه الحرب كانت مقتلةُ النصارى التى جرت العام المنصرم في بلاد البلغار . ولاجَرَمَ انها كانت حادثة يُرثى لها . الّا انه قد تاكّدَ اخيراً في خلال هذه الحرب ان الروس قد اغروا النصارى في البلغار بقتل عدد وافر من المسلمين واستحثّوهم بارتكاب شناعات نمسك عن ذكرها حياءً . فما من عاقل ينكران اخماد الثورة في بلغاريا كان ممكناً بوسائط اقل قساوة من سفك دماء الوف من الرجال في هذه الحرب . ولكن قد "سبقَ السيفُ العَذل" ولا حاجة الى الاسهاب في هذا الباب . غير اننانلقى الى الروس مسئلةً من باب الاستفهام وليس على سبيل الملام . هل الحلمُ على العصاة من شأنهم والعفو عن اصحاب الثورة من دابهم . فانْ سكتوا عن الجواب نطق التاريخ عن اضطهادهم للنصارى العصاة في پولونية وللچركس في اسيا وفي التاريخ غنًى عن الجواب . ثم تبع ذلك المؤتمرُ الذى انعقد في الاستانة بقصد الاتفاق على الوسائط الملائمة لاصلاح احوال النصارى في الدولة العلية . فلا تسعنا صُحُف النحلة ان نتعقّب تلك المباحثات المستطيلة التي شغلت عقول العالم مدةً ثم خُتمت بمادبة فاخرة تنعّم بها الجنرال اغناتيف وزملاؤُه . وانمانقتصر على القول ان الدولة العلية استصوبت رفض

Canning, however, who was then Governor-General of India, scouted the idea and utterly condemned it. But Russia has suborned from their allegiance and admitted as her allies in this war the Roumanians and Bulgarians, and it is now reported that she is bargaining for the assistance of Servia, which only a short time ago lay at the mercy of the Porte, and was spared its just punishment mainly at the instance of the British Government. We put it to the judgment of the candid: Is this right?

Again, it is notorious that Russia did all she could to give this war a religious character. To do this she saw fit to influence the fanaticism of the Christians against the Muslims, to describe the latter as enemies of the Cross, and to point out to her subjects that it was a meritorious act to subdue and if possible to exterminate them. Now, every reader of history knows that the most bloody wars have been those waged on the ostensible plea of religion. But when the Ottomans, in self-defence, pursue a similar line of conduct, threatening to proclaim the *Jihâd*, or to unfurl the sacred banner of Muhammad, the bare intimation of such a proceeding is regarded by the adverse party as most wicked and atrocious!

On the conduct of the war as regards cruelty to the wounded and to prisoners, there have been, and there are still, mutual recriminations. It is sad, very sad, that there should be any ground for such a charge on either side, but those who expected a different state of things have not taken into account the strong passions which have been excited in the invaders and the invaded—passions which defy the most stringent military discipline. Balancing the two sides, however, we fail to see that the rough Bashi-Buzuk have been more barbarous than the equally rough Cossacks. On the other hand, it should be borne in mind that the Otto-

تداخل الاجانب في سياستها الداخلية بناءً على المعاهدات الدولية التى قرّت لها بالاستقلالية . وامتنعت عن الرضوخ الى الشروط التى فرضتها عليها نواب الدول وقايةً لشرفها ومحافظةً على صيانة استقلاليتها . اما الدول فلم ينكروا على الدولة العلية هذا الحق ولم يعتبروا رفضها للشروط المشار اليها ضرباً من التعنّت الّا دولة روسية فانها احتسبت ذلك استخفافاً بشرفها وعمدت الى المناضلة عنه باشهار الحرب وارسال عساكرها الى حدود بسرّابية . وعسى لسائل ان يسأل هل كان يتيسّر لروسية ان تتهور في ورطة هذه الحرب الدموية لولم تسبق وتتاكد حيادة الدول وعلى الخصوص حيادة دولة الانكليز وان كان ذلك تحت شروط خصوصية . ليس في وسعنا رد الجواب على هذه المسئلة . غير ان الذى جرّع روسية نوعًا على الحرب كان تصرف حزب قوي من الليبرال في انكلترة استحثه خطباء مفلقون بالاستنصار لروسية وذم تصرف الدولة العلية . ولكن حزب الكنسرفاتيف وعمدة خطبائه البارعين الاكثر دهاء والاقل شقْشقة لسان نكروا على روسية تصرفها واعتدّوه بغواً على الدولة العلية . ولازال عدد وافر من الجرائد السياسية من الطراز الاول تناضل عن حسن تصرف الكنسرفاتيف وتستنصر للترك . وقد انقسمت الجرائد في انكلترة على فرقتين تلقب فرقة الكنسرفاتيف "بمحبي الترك" وفرقة الليبرال "بمحبي الروس". وقد عني الكنسرفاتيف بجمع دراهم وتشكيل جمعيات لمساعدة جرحى الترك . وعني الليبرال بجمع دراهم وتشكيل جمعيات لمساعدة جرحى الروس . ورجحان عذء الكنسرفاتيف في صالح الترك دليل راهن على تودد الانكليز الى الدولة العلية اجمالاً ولاسيّما الملكة واركان دولتها هم من حزب الكنسرفاتيف وهم للترك مستنصرون وعن استقلاليتهم مناضلون . فالانكليز امةٌ حرّة وذات سخاوة عظيمة لا تُعهد في غيرها وليس على سطح الكرة الارضية امة تباريها في الحرية والسخاوه . ففى برهة سنة تبرّعت هذه الامة بنحو ٥٠٠,٠٠٠ ليرة انكليزية لمساعدة المصابين في

of coercive measures by any of the Powers, with the exception of Russia, speaks volumes against the after proceedings of that government, which, as if anticipating such a result, was all the while massing troops upon her frontiers in Bessarabia, determined, under any circumstances, to invade Turkey. It is a matter of doubt, however, whether Russia would have plunged into this war had she not succeeded in securing beforehand the neutrality of the other Powers, England among the number, albeit, in the latter case it was made to depend upon certain conditions. But it was perhaps the attitude assumed by a strong party in England, headed by several eminent orators, in favour of the Russians and against the Turks, which precipitated hostilities. There was another party, however, in England, equally eminent but less noisy, which condemned the aggression as uncalled-for and unjust. Several of the leading journals still take this view, and the societies which have been formed and the large sums which have been subscribed for the relief of the wounded and suffering Ottomans constitute a clear proof of the sympathy which is entertained for them in this kingdom. England is undoubtedly the most free of free countries, and her benevolence is beyond compare. Yet when we come to look at this matter impartially, it seems to us that there is a bad as well as a good side to excessive liberty.

Here, also, we must not overlook the manner in which this war has been conducted hitherto. It is generally deemed immoral by publicists for an invading nation to enlist the subjects of the invaded. We have been informed on the best authority that during the Persian war, in 1856-7, it was suggested that the Arabs on the Shattu-'l-'Arab, who are nominally the subjects of the Shâh, should be armed to co-operate with the British expeditionary force. Lord

البلغار والهند ولمساعدة جرحى الترك والروس وامداد الذين اصيبوا بغوائل السيل في فرنسة وغير اماكن . هذا ما عدا ملايين من الليرات تتبرع بها هذه الامة سنوياً لقيام الدين وانتشار المعارف وتهذيب العالم . ومع هذا كلهِ لا تخلو كل امة من صالحين وطالحين .

دعنا الان ننعم النظر في هذه الحرب وطريقة مباشرتها الى الان . فالأمر مسلَّم من الفقهاء والمتشرعين انه لا يحل للامة التى تتعدى حدود مملكة اخرى ان تجبر رعايا تلك المملكة على الانضمام في سلك جنديتها . والانكليز يحافظون على هذه الاصول الفقهية حق المحافظة . فقد بلغنا ممن يوثق بكلامه انه في غضون حرب الانكليز مع الفرس سنة ١٨٥٦-٧ رأى بعض مَن رافق جنود الانكليز ان من نيته اقناع البدو القاطنين على شط العرب (وهم من رعايا شاه العجم) بان يحملوا السلاح ويحاربوا الفرس مع الانكليز . اما اللورد كانينك الذى كان والى ولاة الهند وقتيذٍ رفض ذلك الرأى واعتده مخالفاً للعدالة وحقوق الامم . ولكن روسية لم تراعِ هذه الحقوق فانها اغرت الرومان والبلغار بالتحالف معها والتجند تحت رايتها ومحاربة الدولة العلية . وقد شاع انها حاولت اغراء الصرب ايضاً . مع ان للدولة العلية فضل عميم على الصرب وهم لها ممنونون غاية الامتنان . وبواسطة انكلترة عفت عن الاقتصاص منهم من برهة وجيزة لما صدر منهم من العصاوة عليها . فليعتبرِ القاري اللبيب ويحكم بين الترك والروس . لان النحلة لا تَدين بل تُبين . ثم لا يخفى عن كل ذى بصيرة ان دولة روسية بذلت وسعها في اقناع النصارى بان حربها الحالية حربٌ دينية . وتسهيلاً لنوال الارَبِ سَعَت في تحميس بعض من المسيحيين وزرع الفساد بواسطة اعوانها بين النصارى والمسلمين وحاولت ايضاً اقناع شعبها بان اشهار الحرب على الترك جهادٌ في الدين وثواب عند الله . فكلُّ من له المامٌ فى التاريخ يدري حق الدراية بان اشد الحروب شؤماً واعظمها قساوةً كانت الحروب المنتشبة بحجة الجهاد في الدين . ولما صمم آل

Bearing in mind these maxims let us examine calmly into the origin of the present war. We are loth to charge the Russians either with military ambition or a lust of territorial annexation, although it is well known that from the time of Peter the Great they have aspired to the conquest of Constantinople, and to all that which such a conquest would involve. Their own plea is, that they have taken up arms in behalf of the Christian nationalities of European Turkey, and that their sole aim is to liberate them from the oppression of their present rulers. The ostensible circumstance which gave rise to their protest was the occurrence of the massacre of a number of Christians in Bulgaria. That, we readily admit, was a deplorable outrage; nevertheless it has now been proved beyond doubt that the Christians, acting under Russian or Panslavist instigation, were the aggressors, killing a number of the Muslims and perpetrating other atrocities upon them. That the local *émeute* might and ought to have been put down with less cruelty and bloodshed no one will deny; but, on the other hand, we venture to ask if the Russians are in the habit of dealing mercifully with insurrection. The history of the Poles and of the tribes of Central Asia may be left to answer that question.

Then came the Conference of the representatives of the European Powers, which assembled at Constantinople, in order to arrive at some understanding regarding the relations of the Porte to its Christian subjects. We need not discuss those deliberations beyond stating that the Porte, taking its stand upon the different treaties which secured to it perfect independence of action as regards its internal administration, felt itself bound, in honour, to repudiate the recommended interference in its domestic concerns. The fact that this dissent was not regarded as a just ground for the use

عثمان من برهة وجيزة على المناداة بالجهاد ونشر بيرق الخلافة دفاعاً عن دينهم وصيانةً لملكهم لامهم الروس وغيرهم على ذلك واستقبحوه منهم كامر مخالف للتمدن

وممّا يزيدنا عجباً هو تشكي الترك من الروس وتشكى الروس من الترك بالتبادل في ما نيط بارتكاب الشناعات والتجافى في حق الجرحى وغيرهم . لعمرى مما يغثّ على البشرية استماعها بحدوث شناعات وارتكاب فواحش في حق افرادها . ولكن مَن يدري عظم الالام النفسانية ومفاعيل الحقد ونتائج البغضة الدينية لا يستعظم شيئًا من هذا كله ولا يثق كثيراً بالتهذيبات العسكرية فانها ليست بكفو لكبح شراسة جنود مستكلبة في حومة القتال وهم يصارعون الموت الاحمر في كبد دخان اسود بنزاع ونزال . ولكن اذا وزنّا بميزان العدالة شناعات الباشبوزق المتوحشين وفواحش القوزاق الشرسين لرجحت كفَّة الباشبوزق على كفة القوزاق . ومن جهة اخرى لا يخفي ان العثمانيين يعدّون اهل البلغار والرومان عصاةً متمردين ويحتسبون الروس بغاةً يتهددونهم باختلاس اراضيهم . وبناءً على ذلك يستحلّون لانفسهم قتل العدو واستئصال العصاة والمتمردين من البلغار والرومان وغيرهم . فلا يستغربنَّ احدٌ هذا التصرف فى آل عثمان . فان الانكليز انفسهم قد فعلوا ما هو اشد شناعة من ذلك مع الهنود العصاة سنة ١٨٥٧ . فانهم كانوا يربطون كلاً من العصاة في خازوق مغروس في الارض حذاء فوهة المدفع ثم يطلقون النار على المنكود حظه فتنتشر قطع جسمه في الهواء كالهباء وكثيرٌ من الجنود الانكليزيين كانوا يفسخون الاطفال الابريا شطرين بسيوفهم وغير ذلك من الشناعات نضرب صفحاً عن ذكرها حياآءً . واذا مِلنا صغياً للتاريخ اسمعنا عن كل امة ما تقشعرّ له الابدان .

فلننظر الان الى نتائج هذه الحرب المشومة . فقد ادهشت الدولة العثمانية اصدقاءَها واعداءَها على حدٍ سوى . فخشى اصدقاؤها في البدء من انها ليست بكفو ان تقوم مقابل طغمات جنود الروس المنتظمة . وزعم اعداؤها انهم

THE BEE.

LONDON, OCTOBER 15, 1877.

The Origin and Results of the Russo-Turkish War.

THE pitiless contest between the Ottomans and the Russians still continues, and if there is any relaxation of its rigour it is due, apparently, rather to the weather than to any lack of determination on either side to carry it out to the bitter end. War is at all times a grievous calamity, at which humanity shudders; but there have been wars from the beginning of time, and as far as we can see they are likely to continue until time shall be no longer. Wars, however, albeit always deplorable, are not always unjust. There are circumstances when they are justifiable; as, for instance, when one nation, through ambition, or greed of territory, or the lust of military glory, invades the territory of another people. In that case it is the duty of the invaded to do all in its power to repel the invaders and to secure its own rights and borders. On the other hand, a nation may deem itself justified in taking up arms in the cause of humanity, or, in other words, in order to relieve those who are oppressed by the tyranny of their rulers. This is, as regards morality, a very difficult case, because, in the first place, it makes one nation the ultimate judge of another; and, in the second place, because there is perhaps no nation under the sun which is not open to challenge on the part of another. A nation so intervening should be perfectly assured on two points: first, that its motive is beyond suspicion, not only in its own eyes but in the eyes of others; and, secondly, that it is not open itself to similar charges of oppression and tyranny. Hence, as a general rule, the Arabic aphorism holds good, that the aggressor is most to blame.

سيفتكون بجيوشها في اول موقعة ويفوزون بوطرهم ويغتنمون غنيمةً باردةً تجيئُهم عفواً . ولاريبَ في ان آمال الروس قد خابت الى الان . ولانعلم ماذا تكون عاقبة امرهم في المستقبل . كفى صناديد الجيوش العثمانية فخرٍ بانهم قاوموا اعظم امة حربية في اوربا واسيا . وقد اثنى على بسالتهم العدو والصديق معًا . ولكن دعنا نبحث عن غاية هذه الحرب لنرى هل نال الروس اربهم منها . فكان قصدهم بها ان يصلحوا حال النصارى فى اقاليم الطونة . فهل تمكنوا من اصلاحها . لا لعمري . فالبلغاريون المنكودوا الحظ خسروا اموالهم وخربت اراضيهم وتلفت رجالهم وتيتمت اولادهم وهُتكت نساؤهم واحترقت قراهم وانزرعت حقولهم عظاماً وجماجم وكللاً وتخمرت بدماء اصدقائهم واعدائهم معاً . وقد ندموا شر ندامة حيث لاتنفع الندامة على يوم به اختلج فى عقولهم فكر الحرية والاستقلالية ولعنوا الساعة التى فيها ترحبوا بقدوم الروس الى بلادهم بحجة تحريرهم . فقد جلب عليهم هولاء القوم نوائب ونكبات لم ينكبوا بها من ذي قبل . امّا الحرب الحالية وان اتت بخسائر باهظة على الدولة العثمانية الّا انها جعلت رعاياها من النصارى ان يزدادوا فى التودد اليها . وقد رأينا جميع الطوائف النصرانية وبطريرك الروم الارثودكسيين نفسه وهواقرب للروس نسبةً ومعتقداً قد اشترك مع باقى رؤساء الملل النصرانية في تقديم الدعاء للعناية الالهية بنصر وتائيد الجيوش العثمانية . وفي زعمنا ان ما حرّض هولآء الروسآء على اتمام هذه الواجبات الدينية تحبباً بالسلطنة العثمانية هو ما طرق سماعهم من سؤ معاملة الروس للنصارى في بلاد بولونية واضطهادهم واكراههم اياهم على التمذهب بالمذهب المسكوبي . فخشيوا من ان يتمكن الروس من بلاد الدولة العثمانية ويجروا في حق ابناء مللهم ما اجروه في حق الكاثوليكيين في لهستان . فان قيصر الروسية يعتقدّ نفسه رأس الدين وخليفة الله على الارض وقيصر بلاد الروس قاطبةً فينفذّ احكامهُ في الدين والدنيا كما يشاء . فآثر

النصارى من رعايا الدولة العثمانية ان تدوم لهم الراحة والحرية الدينية في ظل الدولة العثمانية التى قد تعودوا على التمتع بانعامها فضلاً عن الانتقال الى عبودية قيصرٍ مطلق الامر يُنَفِّذ احكامهُ ويفعل في الرعية ما يشاء .

بقى علينا اخيراً ان نبحث في عواقب هذه الحرب المشومة . فكم وكم من الرجال الاقويا والشبان الشجعان من الروس وآل عثمان قد غصبوا على مبارحة منازلهم وديارهم وهجر نسائهم واولادهم ومفارقة ابآئهم وامهاتهم وسيقوا كالخراف الى الذبح لغايات لا تعنيهم شخصياً . من ذا لا ينفطر قلبه وجعاً وهو يرى اطفالاً وصبياناً يضجّون بالبكاء وسواعدهم النحيفة منطبقة على اعناق ابائهم ودموعهم السخينة تهطل على وجناتهم لفراق ابٍ كان سندهم الوحيد فى الدنيا وهو مزمع ان يبارحهم عرضةً لهدفات الزمان بدون امل ان يراهم ويروه على ارض الشقاء بعدذلك . من ذا الذى يحبس دموعه وهو يرى امًّا حنونةً تودّع وحيدها الوداع الاخير وهى عارفة انه ذاهب الى الخوض في بحرٍ من نار وبارود وكبريت . وقد عنيت بتربيته اناء الليل واطراف النهار سنداً لشيخوختها وقد حكم القضاء عليه ان يضحّي شبابه ويموت طحناً برحى الحرب . من الذى ذاق الهوى ولم ينطعن بسيف الالم قلبه وهو يرى عروساً تشيّع من احبته نفسها وعلّقت فيه كل عواطف قلبها وقد قاست من العناء والجفاء ما لا مزيد عليهما حتى ظفرت به وشيّدت على اسّ وداده حصون آمالها ومستقبل حياتها وهو مزمع ان يفرّ من احضانها فرار الطير من القفص غير تارك لها سوى الحسرات وطفل رضيع محكوم عليه ان ينفجع بابيه قبل ان يعرفه . نعم هذا مشهدٌ لايطيق احتمالهُ اريب نجيب . ولكن اينَ هذا ممَّا سيعقبه . هلم بنا نتبع هولاء الابطال الصناديد الى ميدان الحرب . ولنصعدنَّ الى قمة جبال البلقان لنرى ما في السهول والوديان من بقايا الوف في الوف من الرجال والشبان الذين صادموا السيوف القواطع واقتحموا كلل المدافع ودافعوا دفاع الليوث الكواسر . فماذا نرى . وا اسفاهُ وحرَّ قلباه . لا نرى سوى الوف في الوف من الجثث مكردسة اكواماً . منها بلا راس ومنها بلا يدين ومنها بلا رجلين ومنها قد اضحت فريسة لطير السماء ولوحش الغاب ومنهم جرحى تختلج الحيوة في صدورهم وهم يصارعون الموت اشد صراع بعد ان فرغوا من صراع العدو . فلنلتفت الى ممر شبقة ولننظرِ الى ما هنالك من الاهوال . فيا للداهية الدهيآء لم نر سوى الوف في الوف من جثث الترك والروس قد اعتراها الفساد وملأت الهواء بالروائح الكريهة المنبعثة منها . ومِئات من الجرحى قد سقطوا تحت جثث القتلى لا يستطيعون الحراك وليس هناك منَ يمد اليهم يد المعونة لينشلهم من تلك المصيبة ولا من يبرّد غليلهم الملتهب بدمعة من الماء . ولم يُسمع لهم سوى انين يجرح الفؤاد . فاين اغناتيف واينَ الذين سعوا بهذه الحرب . فليحضروا هذا المشهد الاليم وليستعدوا الى رد الحساب يوم الحشر والنشر لرب العباد . فانهم هم المطالبون بدماء مائتي الف من الرجال والشبان المرد الذين طحنتهم هذه الحرب برحى غوائلها . وهم المسئولون عن الوف في الوف من الايتام والارامل اللاتى يقرعن ابواب السماء بعويلهنَّ ودعاهنَّ لا يُحجَبُ . فهذه هى الحربُ وهذه اسبابها وهذه عواقبها . فمن احبها فليلحق بها وبمن يحبُّها . والعياذ بالله من شرّها .

مات نبيٌّ دجّال

مات السيد بريكهام يونك نبيٌّ وزعيم طائفة المورمون بامركا الشمالية فى ٢٩ آب المنصرم وكان له من العمر ٧٧ سنة . هذا ادَّعى النبوة بعد سالفه جو سميث . وكان جو سميث اول من سوّلت له نفسه بامركا ان يدعى بالوحي والنبوة . فاتخذ له لوحين ونقش عليهما اشارات وعلامات وهمية لا معنى لها الاَّ فى نفسه ثم دفنها فى لحف جبل بامركا . ثم عمد الى قوم متغفلين من اهل الارياف واطرفهم بان الله اوحى اليه بوجود الواح كذا في موضع كذا عليها صورة النواميس الاصلية التى تبيح لكل رجل ان يتزوج بنساء عديدات . فلحق به بريكهام ينك وكثير من اهالي امركا واوربا من النصارى يبلغ عددهم نحو ٢٠٠,٠٠٠ نفس . ثم قُتل جو سميث وخلفه في الرياسة على الامة بريكهام ينك وبناء على التوراة والانجيل معتقده .

قوات روسية

قالت جريدة الديباة . اعتقد اكثر الناس في بدء الحرب بان الروس اقوى من العثمانيين بما لا يقاس . وكان قد صدر الامر من جانب الحكومة الروسية في غرة كانون الثاني سنة ١٨٧٤ عيسوية ان يُستحضر على جيش يتركب من ١٨ رتبة ونصف رتبة . تتولف كل رتبة منها من ٤٠٠,٠٠٠ مقاتل . وذلك عبارة عن ستة ملايين من العساكر الجهادية تقريباً تشتمل على مليونين من الجنود المنتظمة وموزعة على النسق الاتى . ست نجدات من الجنود المجاهدة تتولف من ٧٥٠,٠٠٠ جندي وتسع نجدات من الرديف تتولف من ٩٥٠,٠٠٠ مقاتل . وثلث نجدات ونصف نجدة من الباشبوزق تتولف من ٣٠٠,٠٠٠ رجل . فيكون مجموعها ٢,٠٠٠,٠٠٠ مقاتل . وضف الى هذه النجدات الممكن الحصول عليها من الرعايا الغير خاضعين للسنّة المفروضة سنة ١٨٧٤ ويبلغ عددها نحو ٢٥٠,٠٠٠ رجل بين مدرَّبين وغير مدربين . وهذا هو معظم جيش روسية الهائل . فيتجهز من هولاء الرجال للقتال ١١٦٨ طابوراً من المشاة يتولف كل طابور من ١٠٠٠ مقاتل . يكون مجموعها ١,١٦٨,٠٠٠ رجل . ثم ٥٣٦ بلوكاً من الخيالة يتولف كل بلوك من ١٥٠ فارساً ويكون مجموعهم ٨٠,٠٠٠ مقاتل . ثم زد على ذلك ١١٤,٠٠٠ خيال من العساكر الغير منتظمة . اخيراً ضف الى هذا الجيش الجرار ٤٩٤ بطرية و ٣,٤٥٠ مدفعاً . ولا حاجة لنا بالاسهاب في ذلك مع اننا قد ضربنا صفحاً عن ذكر بعض التفاصيل . فمن كان يصدق ان جيشاً جراراً مثل جيش الروس هذا تؤول عاقبته الى هذه الحالة السئية بازاء جيش العثمانيين . فقد جاء في الامثال اللاطينية ما تعريبه ـ تتمخض الجبال فتلد جرذاً ـ

"Parturiunt montes, nascitur ridiculus mus."

"نصرة اخري للعثمانيين"

قال مكاتب الديلي نيوز المرافق للروس في اسيا . حاول الروس منازلة محمد مختار باشا الغازى وتمكنوا من الاستيلاء على يا غنى . ولكن بعد ان دامت الحرب بينهم ثلثة ايام سجالا تمكّن العثمانيون من قهر الروس و طردهم واسترجاع ياغنى . وكانت خسائر الفريقين كثيرة .

فرنسة

باريز ١٤ ت١ ـ زال الوهم من عقول الذين زعموا ان الانتخابات في هذا النهار ستجلب على فرنسة اموراً منكرة وحروباً اهلية . فقد جرت الانتخابات بكل هدء كالمعتاد ولم يجرِ ما يكدّر بال الجمهور .

راس الرجاء الصالح بافريقية

حدثت قلاقل جديدة باترنزكي . ان قائد اهل الشغب هادٍ . ولكن ليس في وسعه كبح هيجان قومه . وقد سعت الحكومة بهمة سر بارتل فرير باخماد الثورة واعادة الراحة وقد انقاد القبائل المجاورة الى امر الحاكم وصمموا على مساعدة جنود الوالي باخماد الثورة .

كلكته بالهند ـ ٨ ت ١ .

وردت اخبار رسمية مفادها هطل مطر نهار السبت في اضلاع شمالى غربي وفي اود وفي الاضلاع الوسطى وفي اواسط الهند في رجبوتانا وفي پنجاب وفى بعض اماكن من اعمال بمبا . ومما يُستَدلّ عليه سيدوم هطل المطر زمناً كافياً .

قد بلغت الاعانة المرسلة الى الهند ٣٦٦,٠٠٠ ليرة الى تاريخ ١٢ ت ١

الترك والصرب

سودابست ـ تدلنا الاستعدادات الحربية في بلغراد على اتحاد الصرب مع الروس . وقد باشرت حكومة الصرب بارسال الجنود الى الحدود .

قلاقل سياسية في بروسيا

برلين ١٢ ت ١ ـ قد قدّم الكونت اولنبرج عريضة استعفائه رسمياً الى عاهل بروسيا محتجاً بضعف عافيته . وقد سرّ بذلك حزب الليبرال ويخشى من حدوث قلاقل سياسية .

السلطان عبد الحميد

حضر السلطانُ الصلوةَ في المسجد نهار الجمعة في ٨ ت ١ . والقى خطاباً الى الحرس المدني وقال فيه من جملة ما قال انه واثق بهم ان يساعدوا جلالته على اجرآء الاصلاحات الضرورية للمملكة التى كانت الدولة باشرت باجرآئها قبل شبوب نار الحرب . ومتى سهّل الله عقد صلح راهن صرفت الدولة كل همتها لاصلاح احوال المملكة والرعايا .

وقد شاع ان الحضرة الشاهانية مصممة على الذهاب الى ادرنه .

تلغرافات رسمية روسية واردة من ميدان الحرب باوربا

حركات الحرب خامدة ـ لم يحدث شي سوى ان بعضاً من القزق تمكنوا من طرد العثمانيين من قرية اوباقة وشغلوا مراكزهم وقد اصدر قيصر الروسية امراً يعد به ترقّى كل جندى في ميدان الحرب الى رتبة ضابط اذا نبغ في الاعمال الحربية وجاهد جهاد الابطال .

اعيان الـروس

RUSSIAN CELEBRITIES.

ولي عهد قيصر الروسية

هو الغران دوق اسكندر اسكندروفيچ . ولد لعشر خلونَ من اذار سنة ١٨٤٥ . وهو ابن القيصر الثانی . وصار ولی العهد بعد وفات نقولا اخيه البكر لاربع خلون من نيسان سنة ١٨٦٥ . تزوج سنة ١٨٦٦ بالاميرة دَغْمار ابنة ملك دانيمرك الثانية شقيقة الاميرة أُفْ ولسْ قرينة ولی عهد ملكة الانكليز. والغران دوق هو من اركان حرب قيصر الروسية . وهو الان في ميدان الحرب .

THE CZAREWITCH.

His Imperial Highness the Grand Duke Alexander Alexandrovitch of Russia was born on March 10th, 1845. He is the second son of His Majesty the Emperor Alexander II., and became heir-apparent to the Russian throne on the death of his elder brother, Nicholas, on April the 4th, 1865. On November 9th, 1866, he was married to the Princess Dagmar, second daughter of the present King of Denmark, and sister to the Princess of Wales. The Grand Duke is aide-de-camp of the emperor; "ataman," or Commander-in-Chief of all the Cossack troops, and "proprietor" of several Russian regiments. He has been fighting at Biela with little success.

الامير اسكندر كورتشاكوف

ولد الامير اسكندر كورتشاكوف لاربع خلونَ من تموز سنة ١٧٩٨ . وتولی علی ديوان خاتم القيصر وادارة الوزارة الخارجية في الدولة الروسية سنة ١٨٥٦ . وهو سليل عائلةٍ حسيبة قديمة عهدٍ تنسب الی بيت ملوك جرمانيا . وقد اشتهر بالحذق والدهاء في السياسة وحضر موتمر برلين مع وزراء الدول لحل عقدة المسئلة الشرقية .

PRINCE ALEXANDER GORTSCHAKOFF.

Prince Alexander Gortschakoff, who has been since 1856 Chancellor and Minister of Foreign Affairs of the Russian Empire, was born on the 4th (16th) of July, 1798. He is the head of a family of the highest nobility, which in the "Almanach de Gotha" takes an equal rank with the "mediatised" sovereign houses of Germany. The part he took in the pending "Eastern Question" at the Berlin Conference of the three Imperial Chancellors is so well known that we need not dwell upon it.

اعيان الـروس

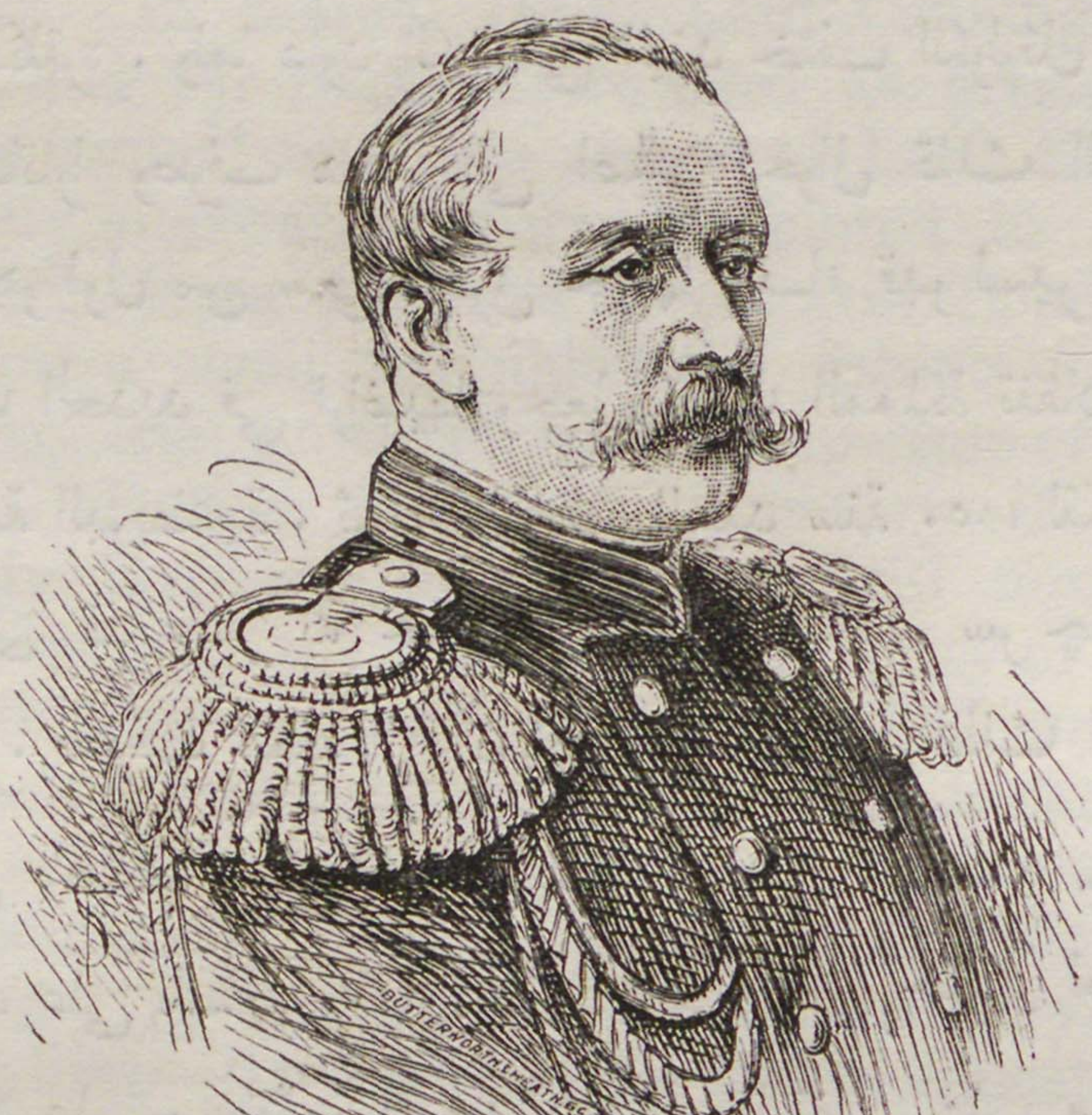
RUSSIAN CELEBRITIES.

الـكونت شوفالوف

هو الـكونت بطرس شوفالوف سفير دولة روسية لدى الدولة الانـكليزية . وهو سليل عايلة قديمة حسيبة النَسَب . دخل في خدمة دولة روسية سنة ١٨٤٥ . ثم صار والـيًا على اقاليم البلتيك وكان محبوباً من الاهالي . ثم صار قائد اركان حرب اسكندر الثاني قيصر الروسية سنة ١٨٦٤ . ثم في سنة ١٨٧٦ ارتقى الى منصب قائد الخيالة وهو ارفع منصب في الجندية الروسية .

القـائِد تُوْدْلِبِن

هو القائد فرنسيس ادورد تودلبن . كانت لادته في مدينة ميتو لثمانٍ خلونَ من ايار سنة ١٨١٨ . خدم في الجندية الروسية بصفة قبطان المهندسين في حرب القرم . وقد اشتهر اسمه في حصار قلعة سباستبول . فانه نجح في تحصينها تحت انقضاض كلل الدول المتحالفة وجعلها قلعةً من الطراز الاول عصيت على الدول المتعهادة ١٢ شهراً .



COUNT SCHOUVALOFF.

GENERAL TODLEBEN.

COUNT Peter Schouvaloff, the present Russian ambassador to the Court of St. James's is a descendant of an ancient noble family, and first entered public service in 1845. In 1857 he became major-general. As governor of the Baltic provinces, he gained the esteem of its inhabitants. In 1864 he was appointed general aide-de-camp of his Imperial Majesty Alexander II., Superintendent of the gendarmerie of the empire, and head of the Privy Chancellory of the Third Section of the Empire.

In 1872 he was promoted to the grade of cavalry general, which is one of the highest in the Russian army.

General Francis Edward Todleben was born at Mitau, in Courland, on May 8, 1818. When the war between Russia and the Western Powers broke out in 1854 he was acting as second captain in the corps of engineers destined for service in the field. From the name of Sebastopol Todleben's has become for ever inseparable. Todleben succeeded, under the continuous fire of the besieging host, in making it a real fortress of the first order, so that for nearly twelve months it resisted successfully the combined efforts of the allied armies. He has now gone to the seat of war, to direct the attack on Plevna.

of Sir Bartle's governorship the ramparts of Bombay were pulled down; the building of the Deccan College, the Poona Engineering College, the Elphinstone College, and the Sassoon Hospital, and many other important public works were either begun or completed; the Bhore Ghât, the Tull Ghât Incline, and the Ahmedabad Railways were opened, and a municipality was organised for Bombay, which since its establishment in 1865 has been the means of effecting a large reduction in the mortality of the city.

Sir Bartle Frere retired finally from Indian service and returned to England in 1867. He then became a member of the Indian Council, and one of its vice-presidents, taking an active part in the affairs of the Royal Geographical Society, of which he afterwards became president.

At the banquet given to Sir Bartle Frere by the Royal Geographical Society on the eve of his departure to Africa, Sir Henry Rawlinson, the president, thus adverted to the public services and personal characteristics of his distinguished colleague. "Sir Bartle Frere," said Sir Henry, "has taken an active part in the labours of this society. His counsel has been of the utmost value in guiding its fortunes; he has also contributed papers to our journals, and taken a prominent part in our discussions.

Sir Bartle Frere carried with him to Africa assurances of cordial support from the great civilised powers of the world. Germany, France, Italy, and the United States have especially expressed their concurrence in his humane mission. He won the esteem of the Sultan, the Sayyid Barghash, who regards him as one of his best friends. We may, in conclusion, mention that in 1866, in addition to his other honours, Sir Bartle Frere was made a Knight of the Grand Cross of the Star of India; and in 1867 the University of Oxford conferred upon him the honorary degree of D.C.L. After his return to England, a complimentary address was presented to him signed by no fewer than twenty of the native princes of India. In 1876 he was raised to the Baronetcy and made a member of the Privy Council, and subsequently he was made governor of the Cape of Good Hope. May his success there be what his most ardent friends desire.

ترجمة سر بارتل فرير الكلى الشرف

هنري بارتل ادورد فرير سليلُ بيت قديم العهد . وهو الخامس من اولاد ادورد فرير . واسم امه حنه فرير . ولد بمدينة لانلى في انكلترة لتسع وعشرين خلون من اذار سنة ١٨١٥ . وكان عمه يعقوب هاتلي فرير اول من وضع الخط الناتيء لتعليم العميان القراءة . ثم انتخبت الدولة الانكليزية سر بارتل فرير سنة ١٨٣٥ للفحص في اعشار الاراضى بايندابور من اعمال الهند . ثم اشتغل خمس سنوات في اصلاح طريقة تعشير الاراضى باقليم ديكان من اعمال الهند . ثم تعين كاتم سر خاص لحاكم بومبا الذى كان سر جورج اطرم . ثم تزوج بابنته سنة ١٨٤٤ ورجع الى انكلتره . ولما عاود الكرة الى الهند خلف الكولونل أطرم في صاتارا وصرف همته الى اصلاح احوال تلك البلد . وكان هو اول من سعى بخرق جبالها وبناء قبو لسير قطار سكك الحديد في اراضيها وجعل تلك المملكة تنقاد الى الحكومة البريطانية . ثم أرسل الى السند سنة ١٨٥٠ لتكميل ما كان قد باشر به حاكمها الانكليزى القديم سر چارلس نابيار . فصرف همته الى تمهيد الطرقات فى ذلك الاقليم وسعى باصلاح مرسى للسفن في كوراشي . وانشاء سكك حديد على مسافة ٦٠٠٠ ميل . وفتح ترعةً وخلجاناً لمجرى المياه على مسافة ٣٠٠ ميل لسقى الاراضى على مسافة ١٠٠٠ ميل مربع . ونال التفويض من الدولة الانكليزية بانشاء سكة حديد في السند . ثم عاد الى انكلترة في بدء سنة ١٨٥٦ لقصد تبديل الهواء . ثم رجع الى السند سنة ١٨٥٧ . ولم يلبث الاَّ قليلاً حتى بلغه خبر قيام الثورة في ميروت . ثم قفا اهل السند ايضاً نموذج اصحاب الثورة وعصيوا على الحكومة الانكليزية . فتمكن سر بارتل فرير من قهر العصاة والاقتصاص منهم . ثم ارسل ميئتي جندى انكليزي الى مهراتا وپُنجاب لا خماد الثورة . فتمكنوا من اخماد مليون ونصف مليون من الثائرين . ومكافاةً عن هذه الخدم النصوحة اثنى عليه كلٌّ من ارباب

the remark indicates the wise and unselfish policy on which he acted in the terrible crisis of the mutiny.

When Sir Bartle Frere reached Calcutta to take his seat as a member of the Supreme Council of India, he found the finances in disorder, the army dissatisfied, and Lord Canning at the height of his unpopularity. He speedily won the regard and confidence of Lord Canning and became, indeed, his most trusted counsellor. On the death of Mr. Wilson, in the autumn of 1860, he discharged the duties of the financial department until the arrival of Mr. Samuel Laing. To the many services rendered by Sir Bartle Frere, and to his influence in the Supreme Council of India in promoting the wise and beneficial measures of the closing years of Lord Canning's rule, we need not here further advert. In March, 1862, Lord Canning retired, and Sir Bartle Frere acted as president of the council until the arrival of Lord Elgin. Shortly afterwards he was appointed to succeed Sir George Clark as governor of Bombay.

From a small and unhealthy fishing town, Bombay has grown to be the emporium of the East. During the present century it has rapidly increased in importance, till now it numbers more inhabitants than any city of the British Empire, London alone excepted, and no English port out of the British Islands carries on a larger foreign commerce. As governor of the Bombay presidency, Sir Bartle Frere found incessant occupation for the next five years of his life. He did much for native education. In this he was greatly aided by the exertions of Lady Frere. "Following the example of her mother," says Colonel Malleson, "who had been the first lady occupying the position of wife of the governor who showed a deep interest in the education of native ladies, Lady Frere devoted herself to the cause with all the ardour of her nature. To her example and exertions may be attributed the great advance made during her husband's five years' rule, in the civilisation and education of the female community of Bombay. She it was who first opened the doors of Government House to the female relatives of the Parsees and other native gentlemen of the presidency. In respect of female education, Bombay is greatly in advance of the other presidencies of India." During the time

ديوان الاعيان والنواب بلندن سنة ١٨٥٨ . ولما قدم سر بارتل فرير كلكته ليكون عضواً في ديوان الشورى الاعلى وجد مالية المملكة في حالة يرثى لها . فقربه اليه اللورد كانينك وانتفع بنصائحه وحسن ادارته في تحسين مالية المملكة . ولما توفي السيد ويلسن وزير مالية الهند سنة ١٨٦٠ قام مقامه سر بارتل فرير حتى قدم السيد صمويل لاينك وتقلد ذلك المنصب . ولما تنازل اللورد كانينك عن منصب ولاية الهند سنة ١٨٦٢ قام مقامه سر بارتل فرير حتى قدم لورد ايلجين وتولي امر الولاية . ثم تعين سر بارتل فرير بعد برهة يسيرة حاكماً على بُمبا . وكانت بمبا قديماً قرية سقيمة المناخ لا تصلح الا لسكنى صيادي السمك . وقد اضحت الان اعظم بندر للتجارة في الشرق . وقد كثر عدد سكانها في هذا العصر حتى صارت اعظم مدينة من مدن الدولة الانكليزية ما عدا لندن . وتجارتها اوسع من تجارة جميع المينَ الانكليزية ما عدا الجزر البريطانية . وحكم سر بارتل فرير بمبا خمس سنوات وهو منهمك في اصلاح حال الحضارة وترويج مصالح التجارة . وعنيت قرينته المصونة في تهذيب البنات الهنديات عناءً شديداً وسعت في تعليمهن ما يناسب مقامهن من العلوم العقلية والفنون النسائية . ولنا ان نقول قولاً لا يخشى عليه من منكر انها نجحت نجاحاً عظيماً في تحسين هئيه البنات والنساء الهنديات في بمبا . ولا ريب في ان التهذيب النسائي في بمبا يفوق باقي مُدن الهند قاطبةً .

وفي عهد سر بارتل فرير انتشات في بمبا مدرسة ديكان . ومدرسة مهندسي پونه . ومدرسة الفينسطون . ومستشفى ساسون وغير ذلك من الابنية الذفعة . ثم انتشات سكة الحديد في خطة تول غات وفي خطة بجور غات وفي خطة احمد اباد . وترتب مجلس بلدي لبمبا سنة ١٨٦٥ وصار باعثاً عظيماً على نظافة طرقات البلد واصلاح مناخها وتقليل عدد الموتى فيها . وغب ايابه من الهند ارسل اليه عشرون اميراً من امراء وحكام الهند معروضاً ممضياً مفادهُ يشكرونه به على مساعيه الحميدة وحسن تصرفه مدة اقامته في بلادهم . ثم ارتقى الى منصب بارونت سنة ١٨٧٦ وصار عضواً من اعضاء ديوان الملكة الخاص وتقلد ولاية رأس الرجاء الصالح بافريقية ولازال هنالك .

The Right Honourable Sir Bartle Frere, Bart., G.C.B., G.C.S.I.

SIR HENRY BARTLE EDWARD FRERE—or, as he is better known, Sir Bartle Frere—is descended from an old family long settled in Norfolk and Suffolk. The fifth son of Edward Frere and Mary Anne Frere, he was born at Llanelly, in the county of Brecon, on the 29th of March, 1815. His paternal grandfather, John Frere, was returned to Parliament for Norwich in 1799, and had been Paley's rival at Cambridge for the senior wranglership in 1763. This gentleman was in his day an active member of the Royal Society and of the principal scientific and antiquarian associations in London. His eldest son, the Right Honourable John Hookham Frere—the uncle of Sir Bartle Frere—the friend of George Canning and the Wellesleys, and distinguished as a scholar, humourist and diplomatist, in his later years took up his abode at Malta, where he died in 1846. Another uncle, James Hatley Frere, is known by his writings on the interpretation of prophecy, and as the inventor of one of the most successful systems for teaching the blind to read.

At the age of twelve Bartle Frere was sent to King Edward the Sixth's Grammar School at Bath, and in 1832 he entered Haileybury College.

In Poona, the ancient capital of the Peshwas, and its people Mr. Frere found much to interest his observant and thoughtful mind. Early in 1835 he was called to a special and important service, having been selected to assist in an inquiry into the land assessment of Indapore. Coming into daily contact with the people in their own homes, he gained an entire understanding of the native habits and character. Subsequently, as assistant to the Revenue Commissioners, he travelled over every part of the Bombay presidency, the southern Mahratta country alone excepted.

For five years Mr. Frere took part in the work of reforming the assessment of other provinces besides the Deccan, and in 1842 he was appointed to the post of private secretary to the governor of Bombay, Sir George Arthur, whose daughter he married in 1844, and then took furlough to England.

On his return to India he was selected to fill the important post of resident at Sattara, in succession to Colonel Outram. Here he introduced the improved revenue system which had worked so beneficially in other provinces. The first tunnel ever made in India was made by Mr. Frere at Sattara. This country has ever remained well affected to British rule. Sir Charles Napier became Commissioner of Scinde in 1850, and there devoted himself to carry out the ideas of its first British administrator. It was the policy of Mr. Frere to encourage great works which might be useful to the people and remunerative to the government. The roads of the province, the harbour of Kurrachee, and ultimately railroads received at his hands the most prompt attention. During Mr. Frere's administration of Scinde some 6000 miles of roads were opened up, and the great work called the "Supply Channel" was constructed, in order to supply water to a network of canals extending 300 miles from the point where it leaves the Indus, and irrigating many thousands of square miles. He obtained the sanction of the Government for the construction of the Scinde Railway, and for a considerable grant of money for the works of the beautiful harbour of Kurrachee.

In the early part of 1856 Mr. Frere again visited England, this time on account of his health. He returned to India in 1857. Scarcely had Mr. Frere resumed his post in Scinde, when he received intelligence of the revolt of Meerut. The outbreaks in Scinde itself were promptly suppressed, the mutineers were punished, and additional troops were despatched to the southern Mahratta country and to the Punjaub, until with less than two hundred European bayonets he kept in check the Mohammedan population of the province, amounting to a million and a half. For these services Mr. Frere, in 1858, received the thanks of both Houses of Parliament; and again in 1859, when he was nominated a K.C.B. and appointed a member of Lord Canning's council at Calcutta. In the House of Commons it was said of him, that if Sir John Lawrence, by holding the Punjaub, had saved India, Mr. Frere, by risking Scinde to secure Mooltan, had saved the Punjaub. "When the head and heart are threatened the extremities must take care of themselves." So wrote Bartle Frere to Lord Elphinstone, and

عبور العثمانيين نهر الطونة

من بخارست (بكرش) ١٤ ت ١ . حاول العثمانيون امس ليلاً عبور نهر الطونة في ٢٠ قارب لناحية شطوط الرومان بقصد تدمير استحكامات الروس المشيدة بجوار كورا بورشي . فغب ان عبر العثمانيون النهر ودنوا من الاستحكامات خرج عليهم الف من الروس كانوا كامنين في الغاب وطردوهم وكانت خسارة العثمانيين ٥٠ جندياً بين قتيل وجريح .

من بكرش - وردت اخبار من بيلا مفادها قد وافت نجدات من العساكر لمساعدة ولى عهد قيصر الروسية . وان الحمّى قد اتلفت عدداً وافراً من جنود سليمان باشا . وان الباشا الموما اليه فصل فصيلةً من عساكره مولفة من ٣٠،٠٠٠ مقاتل وارسلهم لمقاومة القائد زيمرمان الروسى .

من بطرسبرج ١٣ ت ١ - في صباح اليوم التاسع من الشهر الحاضر اطلقت بارجة عثمانية (اسمها قرطل) ناراً على جيوش الروس النازلة على الشاطى فنازلتها بارجة روسية واخمدت نارها . فوافى لنجدة البارجة العثمانية بارجة اخرى ذات ثلثة سوارى ولكن قبل وصولها لمركز الموقعة مرّت على خطة لغم بحرى (طوربيدو) فعاقت النار بالبارجة العثمانية واغرقتها مع كل مَن كان فيها . ولم يغتنم الروس منها سوى رأيتها . وقتل من الروس في هذه الموقعة جنديان وجرح اربع .

من ممر شبقا ١٤ ت ١ - صارت مناوشات بين الروس والترك . وتمكن العثمانيون من اخماد نار الروس -- فرّ جندى من جيش الروس (واصله من بولونية) واتى معسكر العثمانيين واخبرهم بان الروس قد لغموا الارض تحت محلات كثيرة ولاسيما حصن سان نيقولا - لازال راوف باشا شديد العزم . وهو لايفتر من تفقد مراكز العدو بشخصه والسهر على نظام جيشه .

بكرش - قد طرد الروس مكاتب جريدة الاستندارد الانكليزية لاجل اشهاره خبر انكسار جيوش الروس . وقد صمم الروس على طرد مكاتبى جريدة الديلى تلغراف وغيرهم ليلا يبقى من يبيح بخسائر الروس . وقد ارتكبت روسية فظائع اخرى باهظة ضد حقوق الامم منها صدور امر من القيصر بفتح كل التحارير التجارية وغير التجارية التى تمر بادارة البوسطة في بخارست (بكرش) فان وجدوا فيها ما يبيح بخسائرهم حرقوها . وكذلك قدصدر امر لمديرى التلغرافات ان لايرسلوا مخابرات الى الخارج في مانيط بخسائر الروس واحوال جنودهم . وقد صدر امر الى جميع خدام الدين فى قرى بلاد الروس ان يقرأوا على الشعب ايام الاحاد والاعيار في المعابد الرسائل البرقية التى تبالغ بانتصارات الروس ونجاحهم في اسيا واوربا ليجرعوهم على ارسال اولادهم الى ميدان الحرب .

"عن مكاتب الديلي نيوز المرافق لابن قيصرالروسية" - قد اشتدت مصائب الجيوش الذين تحت امرة ولي عهد قيصر الروسية . وقد اضرّ بهم ضرراً عظيماً هجوم البرد عليهم بغتةً . والجنود الذين فقدوا خيامهم وملابسهم وهم منهزمون من موقعة لوم منذ شهر لم يحصلوا على خلافها . قال مكاتب الديلي نيوز المقيم فى فيانا اندآتاه خبر من غورنى ستودن مفاده قد قال ابن القيصر انه لا يستطيع على ان يصرف فصل الشتاء فى بلاد البلغار ما لم يتمكن من الاستيلآء على رستوق ام على غيراماكن حصينة يلتجئ اليها بعساكره مدة الشتاء .

قال مكاتب الديلى نيوز المقيم فى الاستانة . ورد اليه خبر من ممرّ شبقة مفادهُ يموت من عسكر الروس نحو عشرين نفراً من شدة البرد والجوع كل يوم

الحرب في اسيا

ارضروم ١٤ ت ١ - قد رجع القهقرى محمد مختار باشا الغازى واخذ يجمع كل جنوده في المراكز الحصينة في جنوبي شرقي القرص . لان الروس قد استكثروا بنجدات وتقدموا نحو العثمانيين بقصد منازلتهم . وقد تحصن العثمانيون تحصيناً شديدًا في ظل المتاريس بالاجا داغ . و الفريقان على همة قتال شديد .

من باريز . عقدت روسية معاهدة مع شراكة لانشاء سكة حديد من سيستوفة الى بلفنه بشرط ان تكمل فى شهرين - قدغطى الثلج اراضي بلفنة على سمك قيراطين - قد صار ارسال كل نجدات الروس وجيوشهم من جوار بلفنه الى خطة جانترة بامل طرد سليمان باشا ومحاصرة رستوق - أُرسلت العساكر الواردة من سورية الى ميدان الحرب بُارخانية -

من بخارست (بكرش) ١٤ ت ١ . قد أُصيب قيصر الروسية بمرض عضال وقد لج الاطباء عليه بمبارحة ميدن الحرب - لم يثبت ما شاع عن موامرة النيكيليين على قتل قيصر الروسيه .

من زرنوفيتز - قد خسر الروس عدداً وافراً من الضباط في حومة القتال ومن شدة الامراض . وقد صدر امر من الحكومة الروسية باستدعاء اولاد المدارس الحربية من سن ١٦ وصاعدًا للحضور الى ميدان الحرب -

من بلفنه عن طريق الاستانة - اجتمع شفقت باشا بعثمان باشا الغازى في بلفنه . ودخلت نجدة اخرى الى بلفنه .

من الاستانة - صادف الاى فتحى فرقةً من الروس بجوار تاليغ فكسروهم وطردوهم الى اقيطه . وغب انكسار الروس في كمر كوي قلعوا خيامهم من هناك ورحلوا وتركوا ضابطاً مقتولاً وعدداً وافراً من قتلى القَزَق . واغتنم العثمانيون عدداً وافراً من الخيل وكمية من الاسلحة .

من بخارست (بكرش) نشرت جرائد فربيتزا رسالةً برقية مفادها سلّم ٣٠ جندياً من جنود بلفنه الى الروس وقيل انهم قالوا لاذخرة ولامؤنة في بلفنة . وان العساكر العثمانية تموت جوعاً وهم عراة . وان الجنود والضباط قد آيسوا وصمموا على التسليم فضلاً عن الموت جوعاً . والنحلة لا تاخذ على نفسها المسئولية بصحة هذا الخبر -

التلغرافات الاخيرة لتاريخ صدور النحلة

من مكاتب الديلى النيوز والديلى تلغراف باسيا . في ١٥ الحاضر (ساعة صدور النحلة) انتصر الروس على الترك واغتنموا ٣٠ مدفعاً واستاسروا ٧ باشاوات و ٣٠٠٠ من جنود مختار باشا . التفاصيل منتظرة .

AN

ILLUSTRATED EASTERN AND WESTERN PERIODICAL,

AN-NAHLAH,

"THE BEE."

Vol. I., No. 9.	PUBLISHED FORTNIGHTLY, IN LONDON. تصدر النحلة كل اسبوعين مرة بلندن "Nascitur exiguus, sed opes acquirit eundo."	OCT. 15, 1877. Annual Sub. £1 . 1s.

اخبار بيروت

بلغنا ان بعضاً
من اهالى بيروت
قد اتهموا النحلة
بالتعصُّب للترك.
فليعلم هولآء
القوم ان النحلة
لا تبيع ذمتها
للترك ولاتخاوز
مع الروس ولا
تبالي بالذين
لايحبون استماع
الحق . فان
معاش النحلة
لله الحمد ليس
من الترك ولا
من الروس

ولاهو متوقف
على بعض من
اهالى بيروت .
فانهم على قفيرها
كبعوضةٍ على
قرن ثورٍ. فميزانُ
النحلة الانصافُ.
فان غلب الترك
روَت ذلك .
وان غلب
الروس ذكرت
انتصارهم . فمن
لا يحب استماع
الحق فليطالع
تمويهات الجرائد
التى تسره .
(النحلة

Sir Bartle Frere, Bart., G.C.B., G.C.S.I. * سر بارتل فرير

MESSRS. TRÜBNER AND CO., 59, Ludgate Hill, London, receive Foreign Subscriptions for this periodical.

ثمن كل نسخة من النحلة شلين نقداً . وقيمة اشترا كها سنوياً واحد وعشرون شليناً ايضاً نقداً وكل من ارسل قيمة اشتراكه لصاحب النحلة اما حوالة على بنك بلندن او حوالة على ادارة البوسطة الانكليزية بلندن يتعهد صاحب النحلة بارسال اعداد النشرة له باوقاتها خالصة من اجرة البريد .

وهكذا عنوان صاحب النحلة

Address: REV. JOHN LOUIS SABUNJIE, Proprietor of "An-Nahlah," 57, Ludgate Hill, London, E.C.

Printed by Gilbert and Rivington, St. John's Square, London * طبعت فى مطبعة گلبرت و ريفنگتن فى ساحة سان جون بلندن

BRITISH MUSEUM